



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**INTRODUCCIÓ A LA LLENGUA
GREGA**

Coordinació: CLUA SERENA, JOSE ANTONIO

Any acadèmic 2023-24

Informació general de l'assignatura

Denominació	INTRODUCCIÓ A LA LLENGUA GREGA			
Codi	101067			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Filologia Hispànica	5	OBLIGATÒRIA	Presencial
	Grau en Filologia Hispànica	3	OBLIGATÒRIA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA	TEORIA	
	Nombre de crèdits	3	3	
	Nombre de grups	1	1	
Coordinació	CLUA SERENA, JOSE ANTONIO			
Departament/s	FILOLOGIA I COMUNICACIÓ			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Castellà (i, en alguns casos català)			
Distribució de crèdits	Tipus d'activitat PRAULA TEORIA			
	Nombre de crèdits 3 3			
	Nombre de grups 1 1			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
CLUA SERENA, JOSE ANTONIO	josepant.clua@udl.cat	6	Dilluns i dimarts, de 15-16 hores (amb email previ per quedar presencialment)

Informació complementària de l'assignatura

DESCRIPCIÓ HISTÒRICA DE LA LLENGUA GREGA EN EL SEU DOBLE ASPECTE DE VEHICLE D'UNA LITERATURA CLÀSSICA O ANTIGA I D'EINA PER A L'ANÀLISI CULTURAL DE LES NOSTRES LLENGÜES ROMÀNIQUES (LÈXIC, ÈTIMS, NEOLOGISMES) I LES SEVES LITERATURES.

Informació sobre protecció de dades en l'enregistrament audiovisual en l'assignatura INTRODUCCIÓ A LA LLENGUA GREGA.

De conformitat amb la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal, t'informem que:

- El responsable de l'enregistrament i l'ús de les teves imatge i veu és la Universitat de Lleida - UdL- (dades de contacte del representant: Secretaria General. Plaça Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; dades de contacte del delegat de protecció de dades: dpd@udl.cat).
- Les teves imatge i veu enregistrades s'utilitzaran exclusivament per a les finalitats inherents a la docència de l'assignatura.
- Les teves imatges i veu enregistrades es conservaran fins a la finalització del curs acadèmic vigent, i es destruiran en els termes i condicions previstes en la normativa sobre conservació i eliminació dels documents administratius de la UdL, i les taules d'avaluació documental aprovades per la Generalitat de Catalunya (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/>).
- La teva veu i imatge és imprescindible per impartir la docència en aquesta assignatura, i la docència és un dret i un deure del professorat de les Universitats, que ha d'exercir amb llibertat de càtedra, com preveu l'article 33.2 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats. Per aquest motiu, la UdL no necessita el teu consentiment per enregistrar les teves veu i imatge amb aquesta exclusiva finalitat, d'impartir docència en aquesta assignatura.
- La UdL no cedirà les dades a tercers, llevat dels casos estrictament previstos en la Llei.
- Pots accedir a les teves dades; sol·licitar-ne la rectificació, supressió o portabilitat; oposar-te al tractament i sol·licitar-ne la limitació, sempre que sigui compatible amb les finalitats de la docència, mitjançant escrit tramès a l'adreça dpd@udl.cat. També pots presentar una reclamació adreçada a l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades, mitjançant la seu electrònica de l'Autoritat (<https://seu.apd.cat>) o per mitjans no electrònics.

Objectius acadèmics de l'assignatura

INTRODUCCIÓ A LA LLENGUA GREGA 2023-24

Estudi i anàlisi de la llengua grega i del llegat cultural grecoromà i de la seva pervivència en la tradició occidental, tant a nivell d'estructura del pensament i de les categories lingüístiques com a nivell de preceptiva literària.

Coneixement dels mecanismes morfosintàctics elementals de la llengua grega, amb Comentari gramatical de textos grecs, a més de l'estudi de les etimologies gregues més importants i d'algunes obres bàsiques del món grec antic.

Competències

Assignatura: Introducció a la llengua grega.

CB1 Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CG6 Demostrar una actitud sistémica de rigor en el trabajo.

CE11 Conocer la tradición cultural griega y romana, su entorno cultural y su relevancia en la literatura española.

CE13 Conocer y saber analizar de forma básica la literatura latina o griega, sus elementos teóricos y creativos, y reconocer su pervivencia en la literatura española e hispanoamericana.

CE28 Conocimiento básico de los rudimentos de la lengua latina/griega y su influencia en el español.

CT1 Adquirir una adecuada comprensión y expresión oral y escrita del catalán y del castellano

CT5 Adquirir nociones esenciales del pensamiento científico

C. BÀSIQUES	C. GENERALS	C. ESPECÍFIQUES	C. TRANSVERSALS	
CB1	CG6	CE11	CT1	
		CE13	CT5	
		CE28		

Continguts fonamentals de l'assignatura

(Setmanes 1 fins la setmana 15):

Vegeu també el Pla de desenvolupament.

1. L'alfabet grec. Consideracions preliminars a l'estudi de la gramàtica grega.
2. La flexió nominal en grec.
3. La flexió verbal en grec.
4. Sintaxi dels casos i de l'oració simple.
5. Aspectes de la subordinació grega.
6. Altres aspectes de la descripció gramatical de la llengua grega.
7. Anàlisi contrastiva de construccions gregues.
8. Les etimologies gregues.
9. Teoria i pràctica de la traducció.
10. Teoria dels gèneres literaris antics.
11. Sinopsi històrica de la literatura grega.
12. Exemples de tradició grega en les literatures modernes.

Eixos metodològics de l'assignatura

(Setmana 1 fins a la setmana 4)

Alfabet grec. Consideracions preliminars a l'estudi de la gramàtica grega. (N.B. Es recomana a l'alumnat que tingui a bé aprendre prèviament l'alfabet grec a través de la visualització de vídeos que són presents a la xarxa. D'aquesta manera, el professor podrà explicar l'explicació de gramàtica i de l'estructura gramatical).

N.B: S'utilitzarà el Mètode "Alexandros" (primers capítols). Es troba a la xarxa. Es proporcionaran mètodes per elaborar les 10 etimologies que cada alumne ha de preparar i exposar a classe.

La flexió nominal en grec.
Les etimologies gregues.
Teoria i pràctica de la traducció.

(Setmanes 5 fins a la setmana 10)

N.B: S'utilitzarà per a la resta del curs el Mètode "Didaskalos" del prof. Manuel Cerezo (UdL). Es facilitaran fotocòpies. També es farà servir el mètode Berenguer, del qual es proporcionaran fotocòpies.

La flexió verbal en grec.
Sintaxi dels casos i de la pregària simple.
Aspectes de la subordinació grega.
Altres aspectes de la descripció gramatical de la llengua grega.
Anàlisi contrastiva de construccions gregues.
Les etimologies gregues.
Teoria i pràctica de la traducció.

(Setmanes 11 fins a la setmana 15)

Ampliació de la flexió nominal i verbal.
Teoria dels gèneres literaris antics.
Sinopsi històrica de la literatura grega.
Exemples de tradició grega a les literatures modernes.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

(Setmanes 1 fins a la setmana 4)

1. L'alfabet grec. Consideracions preliminars a l'estudi de la gramàtica grega.

2. La flexió nominal en grec.
3. Les etimologies gregues.
4. Teoria i pràctica de la traducció.

(Setmanes 5 fins la setmana 10)

1. La flexió verbal en grec.
2. Sintaxi dels casos i de l'oració simple.
3. Aspectes de la subordinació grega.
4. Altres aspectes de la descripció gramatical de la llengua grega.
5. Anàlisi contrastiva de construccions gregues.
6. Les etimologies gregues.
7. Teoria i pràctica de la traducció.

(Setmanes 11 fins la setmana 15)

1. Ampliació de la flexió nominal i verbal.
2. Teoria dels gèneres literaris antics.
3. Sinopsi històrica de la literatura grega.
4. Exemples de tradició grega en les literatures modernes.

Sistema d'avaluació

L'assignatura serà avaluada a través de proves parcials escrites, que es realitzaran a mitjans i finals del semestre respectivament, i un examen final, la data serà fixada oportunament per la Facultat de Lletres.

A l'efecte de la qualificació final, la mitjana de les notes obtingudes en les proves parcials ponderarà 50% i l'examen final 50%.

L'obtenció en les proves parcials d'una nota mitjana de 8 o més punts farà possible l'alliberament de l'examen final, que, en cas de complir l'esmentada condició, serà voluntari. En cas d'acollir l'alumne a la possibilitat d'alliberar l'examen final, la nota mitjana dels exàmens parcials, de 8 o més punts, representarà el 100% de la nota final.

L'examen final haurà de ser necessàriament aprovat per poder aprovar l'assignatura, de manera tal que una nota inferior a 5 (cinc) en aquest examen implica necessàriament la seva repetició en segona convocatòria, encara que la mitjana de la nota obtinguda en l'examen final amb la nota mitjana de les proves parcials és superior a 5 (cinc). Pel mateix, en cas d'obtenir-se una nota inferior a 5 (cinc) en l'examen final, tal nota no es farà la mitjana amb cap altra, sinó que valdrà com a nota final de l'assignatura. En cas de no haver-se alliberat de l'examen final, l'alumne que no es presenti a rendir-se en la primera convocatòria figurarà en acta com a "no presentat".

La nota mitjana de les proves parcials conserva la seva validesa i la seva ponderació també en cas de repetició de l'examen final a la segona convocatòria.

En concret, hi haurà dos exàmens parcials i avaluació continuada (a base de petites traduccions).

1r examen: a la meitat del semestre (primera y segunda declinaciones, alfabeto, artículos, verbos regulares). Fecha: Al cabo de tres semanas de iniciado el curso.

2º examen: al final de curs (será el que más contará en la nota de Traducció, de acuerdo con el cuadro siguiente). Fecha: Final de curso: última semana.

Lliurament d'un treball de curs al final (se'n parlarà a l'inici de curs): opcional i per apujar la nota.

INTRODUCCIÓ A LA LLENGUA GREGA 2023-24

En l'examen, hi haurà una part teòrica i una part pràctica, de traducció i d'anàlisi. Caldrà demostrar el coneixement de les etimologies que es treballin a classe i d'algunes lectures obligatòries.

En la primera semana del curso se explicará cada apartado (ver infra) y se discutirá su porcentaje entre todos.

Gramática (se preguntará el día del examen final y durante las clases)	Lectura en griego, escritura, alfabeto y rudimentos con "Alexandros" y frases traducidas en clase, + asistencia a clase (15) y Etimología (15)		Participación en clase, + Traducciones, envío de trabajos pedidos en clase y participación	Examen final (de 2 / 3 horas) de TRADUCCIÓN del griego al castellano
	30%			
20%	15%	15%	10 %	40% (Solo traducción)
Examen final y parcial (quincenal)	Lectura y Trabajo (comentarios vuestros)	Etimologías (según examen	10%	

Bibliografia i recursos d'informació

- M. Cerezo Magán, *Didáskalos* (Lleida, Servei de Publicacions).
- J. Berenguer Amenós, *Gramática griega* (Barcelona, Bosch).
- *Antología de textos literaris grecs en prosa i vers* (edicions crítiques).

- J. A. Clua Serena, "La figura de Medea en la literatura griega: tragedia, épica y lírica", *XLVII Festival de Teatro Clásico de Mérida*, jul.2001, publicat en S.López Moreda, (ed.), *Ideas. Contemporaneidad de los mitos clásicos*, Madrid, Ediciones Clásicas, 2002, pp. 29-40.
- J.A. Clua Serena, "The contraposition between *epos* and *epyllion* in Hellenistic poetry: *status quaestionis*", *AEF*, XXVII 2004, pp. 23-39.

La resta de la bibliografia s'assenyalarà a començaments de curs.

Es tindrà en compte aquesta pàgina web elaborada per Introducció a la llengua grega:

<http://www.llegatculturalclassic.udl.cat/webclas/index2.htm>